

Е.А. Галинская

**Изменение [а] в [е] в истории русских диалектов**

Изменение [а] в [е] между мягкими согласными, произошедшее в восточной части севернорусских говоров, отражается, хотя и нечасто, в памятниках местной деловой письменности XVI—XVII вв. [Копосов, 2000: 62—64]. Точно восстановить время возникновения этого явления невозможно, так как мы не располагаем корпусом более ранних текстов, надежно локализуемых на русском северо-востоке. Однако есть возможность определить относительную хронологию данного изменения. Судя по всему, оно должно было осуществиться после отвердения шипящих <ш> и <ж>. На такой вывод наталкивает анализ записей, осуществленных в говорах Архангельской, Вологодской и Кировской областей (тексты приведены в хрестоматии [Рус. нар. говоры, 1991] и частично на прилагающейся к ней кассете). Из этих записей была сделана выборка материала, касающегося поведения <a> в позиции между согласными — как исконно мягкими, так и ставшими в истории языка мягкими перед гласными переднего ряда (в интересующем нас случае, в том числе перед \*<е>, фонемой, реализовавшейся в восточнославянской языковой области в позднепраславянский период в звуке [ä], который не позже чем к X в. утратил ринезм). В результате оказалось, что эффект изменения [а] в [е] представлен, хотя и непоследовательно (что для нынешнего состояния говоров нормально), только между мягкими согласными так называемого вторичного смягчения и в том случае, если одним из мягких согласных, которые окружают гласный, является [j] либо шипящая аффриката [ч'] ([ц'] — при цоканье), тогда как после или перед [ш] и [ж] этого не наблюдается. Приведем выборку примеров из хрестоматии [Рус. нар. говоры, 1991]. В левых столбцах данных ниже таблиц содержатся словоформы с результатом изменения [а] в [е] под ударением в позиции между мягкими согласными; в правых — словоформы с сохранившимся [а] в ударной позиции между согласными, один из которых мягкий, а второй — [ш] или [ж].

Таким образом, в данных текстах не наблюдается ни одного случая отступления от предполагаемой закономерности: в соседстве с шипящими согласными [ш] и [ж] переход [а] в [е] не представлен.

Архангельская область

Текст № 2

(информант 1895 г. рожд.; запись 1966 г.)

<i>промышлѣть-то</i> (2 р.), <i>опѣть</i>	<i>побежѣли</i> (2 р.), <i>побяжѣли</i> , <i>прибязѣли</i> (2 р.), <i>прибежѣли</i> , <i>побэжѣли</i> , <i>убежѣли</i> (2 р.)
---	---

Текст № 4

(информант 1901 г. рожд.; запись 1982 г.)

<i>опѣть</i> (2 р.), <i>обѣть</i>	<i>шѣньги</i> , <i>шѣньга</i> и т.д. — в этом слове неоднократно
-----------------------------------	---

Тексты № 5, 6

(информант 1918 г. рожд.; запись 1982 г.)

<i>опѣть</i> (5 р.), <i>отвецѣют</i> , <i>срѣдютце</i> , <i>сѣдет</i> <sup>1</sup>	<i>кружѣютца</i> , <i>закружѣть</i> (инф.) <sup>2</sup>
---	--

Текст № 10

(информант 1897 г. рожд.; запись 1965 г.)

<i>горѣцей водой</i> , <i>опѣть</i>	<i>перемѣшѣют</i> , <i>утерѣиш</i> <sup>3</sup>
-------------------------------------	---

Тексты № 12, 13

(информант 1929 г. рожд.; запись 1987 г.)

<i>нарѣдят</i> , <i>нарѣдятцѣ</i> , <i>нарѣдица</i> (3 sg.), <i>примѣцѣли</i> , <i>опѣть</i> , <i>опѣдь брал</i>	<i>опояшем</i> , <i>пльѣшэм</i> , <i>наряжѣлися</i> (2 р.), <i>пльѣшот</i> , <i>опояшот</i> , <i>наряжѣлисе</i> , <i>нарежѣлисе</i> , <i>попльѣшем</i>
---	---

Вологодская область

Текст № 24

(информант 1906 г. рожд.; запись 1966 г.)

<i>боѣлись</i>	<i>смѣшѣет</i>
----------------	----------------

Текст № 25

(информант 1914 г. рожд.; запись 1986 г.)

<i>боѣтыцѣ</i> <sup>4</sup> , <i>опѣть</i> , <i>лѣгѣм</i>	<i>Яша</i> , <i>шѣйки тожо деревянны</i> <sup>5</sup>
---	---

Костромская область

Тексты № 32, 34—38

(информант 1897 г. рожд.; запись 1962 г.)

<i>снарѣдим</i> , <i>меть</i> , <i>мѣли</i> , <i>ко прѣсьнициям</i> , <i>цѣсьти-ти</i> ('части'), <i>пѣтеро</i>	<i>жѣть</i> , <i>свѣжѣют</i>
--	------------------------------

Текст № 43

(информант 1890 г. рожд.; запись 1959 г.)

<i>поѣвятцѣ</i> , <i>поѣветыцѣ</i> (3 р.)	<i>зѣли</i> ('жали', прош. вр.)
---	---------------------------------

Обширный материал, связанный с результатами изменения [а] в [е] между мягкими согласными в вологодских говорах, приведен в работе М.Н. Преображенской [Преображенская, 1965]. Здесь перечисляются помимо прочего корневые лексемы, в которых наблюдается [е] между мягкими согласными: *грезь, дэда, петь, престь, прэник, зеть, кнезь, йейца, ненька, хозейка, хозейн, мёчик, чейник, взеть, йёсли, чейка, рёдит, нёлить, тёнень, говёдина* [Там же: 322]. Отдельно приводятся случаи с [е] на месте <а> перед группами согласных, в которых последние согласные предшествуют гласным переднего ряда или йоту: *те[л'ёт'н']ица, те[л'ёт'н']ик, поро[с'ёт'н']ица, поро[с'ёт'н']ики, цып[л'ёт'н']ица, жере[б'ёт'н']ица, коро[в'ёт'н']иков, [л'ёт'н']ица, п[р'ёт'н']ица, с[вёт'к']и, п[л'ёт'к']и, за[п'ёт'н']ица, за[п'ёт'н']ики, поз[р'ёт'н']ет, перег[р'ёт'н']исся, при[ч'ёт'н']е, пе[ч'ёт'н']ик, [йёт'н']еб, т[р'ёт'н']ет, [л'ёт'н']и, [з'ёт'н']ешь, [з'ёт'н']ет, [з'ёт'н']ем, о[з'ёт'н']и.*

В этом же списке, впрочем, находятся слова, которые заданным условиям не отвечают и должны быть отнесены к предыдущему списку (*коз[л'ёт'н']ной, коз[л'ёт'н']ица, у[т'ёт'н']ина, поро[с'ёт'н']ина, п[р'ёт'н']ица*), но для обсуждаемой в настоящей статье проблемы это дела не меняет — все приведенные выше многочисленные формы с гласным [е] на месте <а> демонстрируют результаты изменения [а] в [е] только в тех случаях, когда рядом не стоит ни [ш], ни [ж].

М.Н. Преображенская выделяет еще одну позицию, где на месте <а> между мягкими согласными звучит [е], — формы 3-го лица множественного числа возвратных глаголов II спряжения на *-ить* (эта позиция появляется вследствие того, что в постфиксе звучит [ц'ц'] или [т'т']). Среди приведенных примеров (*стре[м'ёт'н']ица, солга[с'ёт'н']ица, скоп[л'ёт'н']ица, покоп[р'ёт'н']ица, потру[д'ёт'н']ица* и др.) обнаруживается и форма *ло[ж'ёт'н']ица* с согласным [ж] перед [е] [Преображенская, 1965: 325]. Однако этот случай логично считать морфологически обусловленным, возникшим в результате выравнивания в произношении глагольных форм одного класса.

Впрочем, в русских северо-восточных диалектах можно найти единичные формы с [е] в соседстве с [ш] или [ж], которые морфологической аналогией не объясняются или применительно к которым морфологическая аналогия не столь очевидна. Так, в монографии «Образование севернорусского наречия и среднерусских говоров» в разделе «Изменение гласного [а] после мягких согласных в [е] в положении перед последующими мягкими согласными», написанном А.И. Сологуб, приводятся два случая изменения [а] в [е] перед шипящими (твердыми в том вологодском говоре, где отмечены эти формы): *к[реш], раз[вёж]ется*, и говорится: «Эти факты могут свидетельствовать о том, что шипящие в говоре отвердели после завершения процесса изменения *а* в *е*». Далее, в списке слов, для которых лишь предполагается связь с фо-

нетическим чередованием [a]//[e], поскольку они распространены в разрозненных говорах и не занимают в своем распространении определенной территории, приводится форма *лише́й* [Образование..., 1970: 19].

Прежде чем обсуждать эти случаи, приведем материал севернорусских памятников XVI—XVII вв. — формы с отражением изменения [a] в [e], извлеченные из многочисленных текстов делового содержания Л.Ф. Копосовым: *всеких, на еица, Набечиным* (наряду с *Набячина*) [Копосов, 1967: 187; Копосов, 1971: 5—6], *взели, петь алтын, на дватцать на петь алтнъ, версть за пет<sup>б</sup>, на пет шестои, за пет рублевъ, на пет алтын, опеть, принети и подписати, принѣти, а не впреть по вервѣ, рога впреть, договоръ впреть учинили, десят телетин, дедю своего родного, з дедю, дедя, хозеева, преникъ, преников, оловенникъ, через крутой крежъ, безъ реженои владѣть* [Копосов, 2000, 63—64].

Как видим, подавляющее большинство написаний отражает переход [a] в [e] в позиции между мягкими согласными, и лишь в двух последних случаях (*крежъ, безъ реженои*) буква е написана в соседстве с буквой ж. Таким образом, по данным современных диалектов и по материалам памятников деловой письменности XVI—XVII вв., набираются совершенно единичные случаи, не обусловленные очевидной морфологической аналогией, когда в соседстве с [e] на месте <a> находится шипящий согласный [ш] или [ж]: *креж, реженая, развежется, лишеи*. Однако все они могут быть тем или иным способом объяснены.

Начнем с написания *безъ реженои*. К переходу [a] в [e] оно, видимо, отношения не имеет, так как отражает безударную позицию корня. Акцентологическая реконструкция дает два варианта акцентовки: *без ряженой* (поскольку корень и суффикс *-ен-* исконно минусовые) или *без ряже́ной* (так как в ряде говоров суффикс *-ен-* был маркирован как правоударный, а окончание полных прилагательных и причастий обладало акцентологическим свойством ретракции, т.е. возвращало ударение на предыдущий правоударный морф) [Зализняк, 1985: 144—145].

Слово *кряж*, возводящееся к праслав. \**kregjъ*, имеет в русских диалектах разные значения: ‘толстый обрубок дерева из близкой к корню части дерева’; ‘цепь невысоких гор, возвышенное место, горка’; ‘крутой склон горы, скалы’; ‘высокий, обрывистый берег’; ‘спуск с горы’ и др. При этом огласовка с [e] и далее, возможно, с [o] представлена и за пределами современной зоны перехода [a] в [e], ср. олон., новг., пск., твер. *креж, крёж* [ЭССЯ, 12: 148]. Достаточно обширный материал, демонстрирующий употребление этого слова, представлен в [Новг. обл. сл., 4]. Здесь даны три варианта огласовки — *кряж, креж, криж* — и словоупотребление иллюстрируется разнообразными контекстами. Приведем те из

них, в которых зафиксированы огласовки *креж*, *криж*. Значение 'крутой берег реки, озера, ручья': *Креж крутой, крутой берег-то. На Мсты креж-то* (Новгородский р-н); *Подмывает креж-то и озеро приходит* (Шиманский р-н); *Крутой берег — креж. Высокий креж-то, за 3 километра видно* (Мстинский, Маловишерский, Окуловский р-ны). Значение 'высокое место, горка': *Криж-то — это горка, а потом пониже. Криж — невысокая гора* (Боровичский, Любыгинский р-ны). Значение 'спуск с горы': *Креж — место около полосы, где обычно растет трава* (Боровичский р-н); *Креж-то мы будем косить сейчас. Вдоль полосы узкое место, креж называется* (Мошенский р-н). Следует заметить, что во всех указанных значениях данное слово представлено и в огласовке *кряж*<sup>7</sup>.

Таким образом, известная разным диалектам форма *креж* не может служить доказательством того, что фонетический переход [а] в [е] под ударением осуществлялся перед шипящим [ж]. Скорее всего подобная огласовка (равно как и *криж*) вторичного происхождения, и возникла она под влиянием форм косвенных падежей единственного числа и форм множественного числа с ударением на окончании, где в корне произносится безударное [е] или [и].

При комментировании формы *развежется* целесообразно обратиться к «Общеславянскому лингвистическому атласу» [ОЛА, 2а], где картографировано распространение в славянских языках рефлексов формы 3 sg. praes. \**vežetъ*. Соответствующая карта (№ 13) показывает, что в подавляющем большинстве населенных пунктов севернорусской территории в этой форме звучит только [а]. Лишь в одном пункте (№ 590 — д. Михалева Белозерского р-на Вологодской обл.) записаны два варианта: '*v'ažot* и '*v'ežet*, а в п. 598 (с. Нечаевское Коношского р-на Архангельской обл.) зафиксирована форма '*v'ažet* с [а] передним. В комментарии же к карте № 13 атласа специально отмечено, что в пп. 590, 598 рефлекс «не-а» может быть объяснен выравниванием по безударному слогу. Такую трактовку допустимо отнести и к приведенной в монографии [Образование..., 1970] форме *развежется*, хотя неизвестно, не представляет ли она собой в том говоре, где была записана, вообще окказиональное употребление.

Нужно сказать, что в «Общеславянском лингвистическом атласе» картографированы и другие формы, где \**ѣ* находится в соседстве с шипящими согласными: \**žędja* (русск. *жажда* церковнослав. происхождения, исконно русск. *жажа*) — к. № 7; \**žędъnъ* (-jъ) (русск. *жаден*) — к. № 9; \**težьkъ* (-jъ) (русск. *тяжеск*) — к. № 15; \**prędja* (русск. *пряжа*) — к. № 37. Все они в русских говорах имеют рефлекс [а] < \**ѣ*<sup>8</sup>. Лишь в одном населенном пункте, № 528 (д. Койда Мезенского р-на Архангельской обл.), зафиксирована одна форма с [е] на месте \**ѣ*: '*pr'ežа*. Однако вполне воз-

можно, что такая единичная огласовка появилась под влиянием однокоренного инфинитива *престь*, где переход [а] в [е] закономерен.

И наконец, остается слово *лишай*, но наличие в северо-восточных говорах огласовки *лише́й* при массовом отсутствии результатов перехода [а] в [е] в соседстве с шипящими [ш] и [ж], по-видимому, все же не может служить доказательством осуществления этого перехода в данной позиции как фонетического процесса, поскольку, как было сказано выше, форма *лише́й*, отмеченная в разрозненных говорах, не занимает в своем распространении определенной территории и лишь предположительно упоминается в связи с переходом [а] в [е]. Здесь, впрочем, можно допустить изменение под влиянием слов типа *репей*, *пырей*, *суховей*, *воробей*, *муравей*.

Таким образом, весь рассмотренный материал показывает, что процесс перехода [а] в [е] в северо-восточных русских говорах действительно шел после того, как отвердели шипящие [ш] и [ж], т.е. по крайней мере не раньше XIV в., поскольку только в XIV в. в ряде памятников восточнославянской письменности появляются первые указания на отверждение шипящих.

Итак, изменение [а] в [е] между мягкими согласными на русском северо-востоке нельзя отнести к древнерусскому периоду, но есть данные, свидетельствующие о том, что аналогичные или схожие явления имели место в раннюю эпоху в других восточнославянских диалектных областях, и поэтому целесообразно выяснить, развился ли переход [а] в [е] в северо-восточных диалектах самостоятельно или возник в результате влияния других говоров.

Изменение [а] в [е] между мягкими согласными было в той или иной степени свойственно древненовгородскому диалекту. Так, случаи его отражения в старейших новгородских памятниках (XI—XII вв.), относящихся к церковнославянской языковой сфере, были отмечены еще А.А. Соболевским. Наиболее надежные из приводимых им примеров таковы: *дивѣщяся* (Минея 1097 г.), *учещую* (Стихирарь XII в.), *болѣщимъ* (Путятина Минея XI в.). Имеются схожие написания и в более поздних памятниках (XII—XIV вв.), например *освящеють* (Новг. Кормчая ок. 1282 г.), *просѣщеють* (Требник Шереметева XIV в.) [Соболевский, 1907: 89]. Подтверждением показательности этих написаний служат данные не книжных текстов — новгородских берестяных грамот XIII—XV вв., причем количество отмеченных в них примеров с учетом относительно небольшой текстовой совокупности грамот следует признать не таким уж и малым. Ср.: *възьль* (в стандартной орфографии <възле>, Им. ед. муж. р., если это не описка) № 864, *Гюрѣтти...* (из *Гюрѣт-*) № 947, *воспрашееть* № 68, *сл кланею* № 344, *кололеюс* № 501 'кланяюсь', *попецелилес* № 167, *метель* 'плащ' (из *мѣтель*) № 418, *кюриѣскал* 'кирьяжская' № 248 (переход [а] в [е],

по мнению А.А. Зализняка, очевидно, произошел до утраты [ж'], т.е. до упрощения [ж'с] в [с]) [Зализняк, 2004: 74]. Заметим, что, судя по приведенным примерам, шипящие <ш> и <ж>, а также сложный (или долгий) глухой шипящий в древненовгородском диалекте нормально воздействовали на гласный как мягкие согласные.

В дальнейшем результаты перехода [а] в [е], судя по всему, подверглись в новгородских говорах нивелировке, во всяком случае в памятниках местной деловой письменности конца XVI — первой половины XVII в. отражение данного явления не обнаруживается. В частности, изучение достаточно большого корпуса скорописных памятников этого периода (трех книг хозяйственного содержания (РГАДА. Ф. 137. Оп. 1 (45. Новгород), № 13, 136, 32) и около 280 челобитных грамот (РГАДА. Ф. 1209. Оп. 1243. Стлб. 23458, 23459, 23460; Оп. 1245. Стлб. 42757, 42768, 42777а, 42788; Оп. 1246. Стлб. 34280, 43363, 43311)) позволило нам найти только одно написание, похожее на отражение изменения [’а] в [е]: <пустошь> *Климетино* ф. 137, оп. 1 (45. Новгород), № 32, л. 219. Однако это топоним, который образовался скорее всего в древности от известного новгородского имени *Климьята* (ср.: кь *Климѣтѣ* Новг. бер. гр. № 381 XII в.), т.е. в первой половине XVII в. огласовка *Климетино*, вероятно, была уже лексикализованной.

В настоящее время формы с [е] на месте [а] между мягкими согласными отмечаются в новгородских говорах лишь в единичных случаях в отдельных населенных пунктах [ДАРЯ I, карта 43], по-видимому, реликтивно.

Совершенно не отражается переход [а] в [е] и в рукописях, созданных в конце XVI — первой половине XVII в. на территории северо-восточной новгородской периферии, там, где расположены говоры, составляющие сейчас Ладого-Тихвинскую группу. Так, в обширном корпусе текстов этого периода, происходящих из Тихвинского Успенского и Александрова Свирского монастырей (было изучено 46 рукописных источников, хранящихся в архиве Санкт-Петербургского филиала Института российской истории РАН, ф. 3 и 132, общим объемом около 3000 листов), не обнаружено ни одного надежного примера, который бы отражал изменение [а] в [е]. Найдены лишь написания типа *корѣлени*<sup>н</sup>, по... *корѣленине*, которые непоказательны, ввиду того что суффиксы *-янин-* и *-ѣнин-* были вариативными [Соболевский, 1881: 55], и употребление суффикса *-ѣнин-* к области изменения [а] в [е] отношения не имеет [Булаховский, 1958: 166].

Можно думать, что если результаты перехода [а] в [е] в рукописных текстах совсем не отразились, то данное явление не было характерно для речи писцов, ведь оно принадлежит к такой группе фонетических диалектных черт, которые способны находить

проявление в памятниках письменности, и случаи фиксации результатов перехода [а] в [е] в рукописях известны (см. выше).

В настоящее время на территории Ладого-Тихвинской группы [е] на месте [а] в положении между мягкими согласными отмечается в единичных случаях в рассеянном распространении [ДАРЯ I, карта 43], т.е. опять-таки реликтивно.

Таким образом, мы констатируем, что древненовгородский диалект знал переход [а] в [е] между мягкими согласными, но в дальнейшем в новгородских говорах (в широком смысле слова) результаты этого перехода подверглись нивелировке.

Северо-восточные (вологодские) говоры, как известно, расположены на территории новгородской колонизации, однако, судя по данным лингвистической географии, они сравнительно рано потеряли связь с говорами новгородской метрополии и стали в достаточной степени обособленными, получая возможность собственного развития [Образование..., 1970: 286]. Видимо, изменение [а] в [е] между мягкими согласными, известное в древности новгородскому диалекту, до вологодских говоров не дошло, тем более что и на исконно новгородской территории (там, где сейчас расположены новгородские и ладого-тихвинские говоры) оно со временем затухло. В более же позднюю эпоху, уже после отвердения шипящих согласных, аналогичный процесс в говорах вологодского ареала развился самостоятельно.

В достаточно ранний период отражается изменение [а] в [е] не только в текстах новгородского происхождения, но и в псковских рукописях. Так, псковские памятники XIV—XV вв. знают написания с *ѣ* (*ѣ*) вместо *а* (*а*) в середине слова под ударением, причем не только после мягких согласных перед мягкими (имеются в виду и исконно мягкие), но и перед исконно твердыми согласными, например: *провѣщель*, *мѣдвеню* (Параклитик 1386 г.) [Соболевский, 1907: 88] *въпиѣше*, *смереяся* (Параклитик 1386 г.), *обнищеша* (Типогр. псалтырь XIV в. № 35), *всекъ* *ib.*, *исправленѣши* *ib.*, *избавлѣющую* *ib.*, *стрѣжеху* (Апостол 1309—1312) [Шахматов, 1893: 232], *послушение* (Палея 1494 г.) [Каринский, 1909: 16], *скорбѣщихъ* (Сборник Синод. библ. №  $\frac{53}{255}$  XV в.) [Там же: 114], *чѣсъ* (Прилож. к Параклитику XV в.), *всѣку* *ib.* [Шахматов, 1909: 133] (написания с *ѣ* (*ѣ*) перед твердыми согласными подчеркнуты).

Таким образом, переход [а] в [е] в древнепсковском диалекте носил несколько иной характер, чем в древненовгородском диалекте. В дальнейшем под влиянием говоров центра, носители которых стали появляться в Псковской земле после того, как в XV в. Псков признал над собой верховное покровительство московского князя, а в 1510 г. был и вовсе присоединен к московским владениям, эта диалектная черта была утрачена. Во всяком случае скорописные тексты первой половины XVII в.<sup>9</sup>, в отличие от рукопи-



сей более раннего периода, изменения [а] в [е] после мягких согласных не отражают. В современных же псковских говорах результаты перехода [а] в [е] между мягкими согласными известны лишь в единичных случаях [ДАРЯ I, карта 49; Жуковская, 1988: 5].

Сходный по типу с псковским переход [а] в [е], видимо, был характерен и для смоленского диалекта на разных этапах его существования. В частности, в «Летописи Авраамки» XV в. (в приписке к этому памятнику сообщено, что летопись была переписана по повелению Смоленского епископа Иосифа писцом Авраамкой в Смоленске [Карский, 1899: 2]) есть написания: *печелемь* 435б, *держель* 275б, а в скорописных документах смоленской приказной избы, опубликованных в издании [Памятники обороны Смоленска..., 1912], находим следующие написания: *Веземской* текст № 141 (ср.: *Вяземской* текст № 261), *с пуговицы оловенными* текст № 101, *с пугвицы оловеными* текст № 224, *внучетом* (Д. мн.) текст № 241 (IV)<sup>10</sup>, причем в трех последних случаях [е] на месте [а] представлено в позиции перед твердыми согласными.

Эти факты согласуются и с современными диалектологическими данными. Так, в «Словаре смоленских говоров» фиксируются случаи замены [а] на [е] в корнях слов не только перед мягкими, но и перед твердыми согласными. Ср.:

**Позиция перед мягкими согласными:** *вглѣдѣть* ('усмотреть, уследить'), *вглѣдѣться* ('вглядеться'), *взглѣдѣть* ('усмотреть, уследить'), *вѣзенный* ('вязаный'), *везть* ('вязать') [ССГ, 2: 23, 26, 46], *дрень* [ССГ, 3: 142].

**Позиция перед [ш] и [ж],** которые в смоленском диалекте отвердели поздно, во всяком случае, в первой половине XVII в. они еще были, судя по показаниям памятников местной деловой письменности, мягкими [Галинская, 2002: 186—187]: *взглѣживать* ('наблюдать, следить') [ССГ, 2: 46], *двойнѣшки* ('приспособление для переноски кушанья в виде двух горшочков, скрепленных общей ручкой'; 'близнецы') [ССГ, 3: 107].

**Позиция перед твердыми согласными:** *дрѣнно*, *дрѣнный* [ССГ, 3: 142], *жѣбры* ('ребра' и 'жабры') [ССГ, 4: 16].

Говоря о генезисе специфического перехода [а] в [е] в древнепсковских и смоленских говорах, несколько отличного по условиям осуществления от аналогичного явления, характеризовавшего древненовгородский диалект (различие, напомним, состоит в том, что в древнепсковских и смоленских говорах [е] из [а] возможно и перед твердыми согласными), целесообразно обратиться к материалу других восточнославянских языков. Дело в том, что изменение [а] в [е] после мягких согласных не является специфически русской чертой. Этот процесс, проходивший как под ударением, так и в безударных слогах, известен юго-западным белорусским и западным украинским говорам, причем здесь качество последующего согласного роли не играет — [е] из

[’а] наблюдается и перед мягкими и перед твердыми согласными, т.е. обусловленность фонетического перехода однонаправленная и зависит от мягкости только предшествующего согласного.

Достаточно обширную подборку материала, извлеченного из ряда работ по белорусской и украинской диалектологии, находим в статье М.Н. Преображенской [Преображенская, 1980]. Приведем некоторые примеры перехода [’а] в [е] в ударном слого.

### Белорусское Полесье

1. Перед твердыми согласными: *јéуды, ч’ес* (‘час’), *јéлова, т’éнут, д’éуч’эта, св’это, поправл’этис’а, нэрэвіэзуйеш, пйéты* (‘пятый’), *конопл’эны, бойéлыс’а, йéблоко, уз’éў* (‘взял’), *скл’énка, подр’éd, вс’éкы, үрédка, пйéны* и др.

2. Перед мягкими согласными: *заеждж’éўт, йéт’ол* (‘дятел’) [Преображенская, 1980: 158].

### Волынско-полесские говоры украинского языка

1. Перед твердыми согласными: *розгон’éў, т’éгне, шч’енéта, червй’эк, пйéти* (‘пятый’), *вй’эже, ж’éба, тим ч’эсом, пр’эжа, пр’эла, стой’эў.*

2. Перед мягкими согласными: *зач’ин’эйе, дес’эти’на, з’ет’, пйéd’, гул’éйт, йéйц’а* и др. [Там же: 159].

### Буковинские говоры украинского языка

1. Перед твердыми согласными: *нат’эгалі’е, шч’инéти, пйéто-го, мн’эсо, коч’эн, гонч’эр, р’ет, бур’эк, пр’эжа.*

2. Перед мягкими согласными: *ўз’эл’и, на з’эт’ах, йéйца* [Там же: 159].

Существенно, что среди юго-западных украинских говоров есть такие, в которых результаты изменения [а] в [е] представлены после [р], [ж], [ш], [ч] твердых [Там же: 162], т.е. этот переход осуществился в раннюю эпоху — до отвердения соответствующих согласных звуков.

По мнению Г.В. Шевелева, изменение [а] в [е] в украинских говорах — архаичный процесс, обусловленный тем, что артикуляция [е] как переднего гласного ближе к артикуляции мягкого согласного, чем артикуляция [а], и, таким образом, переход [’а] в [е] является частичной аккомодацией звука [а] предшествующему согласному [Shevelov, 1979: 546—547].

Можно предположить, что подобная аккомодация в древности была присуща в той или иной степени и другим восточнославянским диалектам западной зоны, хотя и не смежным с юго-западными белорусскими и западноукраинскими говорами. Речь идет о древнесмоленском и древнепсковском диалектах, где, как

было показано выше, существовал особый тип изменения [а] в [е], как раз близкий к западноукраинскому и юго-западнобелорусскому типу, т.е. там обязательным оказалось воздействие на гласный лишь одного смягченного согласного. В псковских говорах эта фонетическая особенность со временем нивелировалась, а в смоленских задержалась в ограниченном, впрочем, распространении дольше, дожив в реликтах до наших дней.

Что касается древненовгородского диалекта, то в нем сформировался другой тип изменения [а] в [е], обусловленный влиянием последующего мягкого согласного при мягком предшествующем согласном. В дальнейшем в говорах новгородского типа этот процесс затух и его результаты в целом нивелировались. Тот же тип изменения [а] в [е], что и в древненовгородском диалекте, развился на русском северо-востоке, но самостоятельно и позже — после отвердения шипящих [ш] и [ж]. Применительно к северо-восточным говорам можно определить еще одну хронологическую веху осуществления рассматриваемого фонетического перехода. Дело в том, что среди вологодских говоров есть такие, где имеются твердые и полумягкие согласные в соответствии с мягкими согласными (вторичного смягчения и бывшими палатальными сонорными), представленными в литературном языке и большинстве русских диалектов. Это говоры Биряковского и Харовского районов Вологодской области (см., напр. [Касаткин, 1999: 142—166]). В этих же говорах наблюдаются рефлексy изменения [а] в [е]: *взет, взет, прес* ('прясть'), *сет* ('сядь'), *м'ет, оставл'ет* и др. [Там же: 406]. Таким образом, можно заключить, что отверждение согласных произошло после перехода [а] в [е], и выстроить относительную хронологию трех фонетических процессов, протекавших в данных диалектах: 1) отверждение [ш], [ж]; 2) изменение [а] в [е] между мягкими согласными; 3) отверждение согласных перед гласными переднего ряда и в конце слова.

И наконец, задумаемся о том, насколько реально полагать, что в разных восточнославянских говорах аналогичные фонетические процессы могли происходить независимо друг от друга и неодновременно. Ведь предыдущие рассуждения привели нас к выводу о том, что изменение [а] в [е], обусловленное влиянием только предшествующего мягкого согласного, осуществилось в несмежных зонах: украинско-белорусской и псковско-смоленской (между ними лежат восточнoбелорусские говоры), а изменение [а] в [е], обусловленное влиянием обоих соседних согласных, произошло сначала в древненовгородском диалекте, а позже в вологодских говорах. По-видимому, это вполне возможно, поскольку в славянских системах вокализма нечто подобное бывало и в других случаях. Например, независимо друг от друга осуществили переход <ě> в <i> северо-западные русские говоры, украинские говоры, чешские диалекты и икавские говоры сербoхорват-

ского языка. В разных условиях протекал переход [e] в [o] в русском, украинском и польском языках. Так, в русском языке [e] изменилось в [o] перед любым твердым ко времени осуществления этого процесса согласным и после любого мягкого согласного, и происходило это после фонологизации отношений между палатализованными и непалатализованными согласными, после изменения старых палатальных [i'], [n'] в палатализованные звуки и после прояснения сильных редуцированных (ср. *n'ьсь* → *n'ес* → *n'ос*). В украинском языке [e] перешло в [o] перед твердыми, но только после исконно смягченных согласных (за редчайшими исключениями); в польском — после любых мягких, но лишь перед твердыми зубными согласными. Так что еще один процесс из области вокализма — переход [a] в [e] обоих типов — действительно мог происходить автономно в разных восточнославянских диалектах.

### Примечания

- <sup>1</sup> Впрочем, этот пример скорее непоказателен, так как подобная огласовка может быть связана с обобщением основы инфинитива и презенса (ср. *седу* в устах того же информанта). О формах данного слова см. [Преображенская, 1965: 323].
- <sup>2</sup> Здесь же встречена форма *шбл-ти* (Им. мн. от «шалъ»), но, будучи, видимо, поздним заимствованием, данное слово вряд ли показательно.
- <sup>3</sup> Следует заметить, что время возникновения стяженной формы, в которой [a] оказалась уже не перед [j], а перед [ш], неизвестно.
- <sup>4</sup> В орфографической расшифровке текста, отсутствующего на кассете, дана форма *боетце* [Рус. нар. говоры, 1991: 96], а в комментарии к этому тексту она записана как *боѣтце* [Там же: 188].
- <sup>5</sup> *Шайка* — скорее всего тюркское заимствование, точное время появления которого в русском языке неизвестно.
- <sup>6</sup> В рукописи буква т — выносная (*ne<sup>m</sup>*), после которой в конце слова ь в скорописи не употреблялся.
- <sup>7</sup> Что касается «Словаря русских народных говоров», то там разные огласовки интересующей нас лексемы сведены к различным заглавным словам, причем некоторые значения у них совпадают. Ср.: 1. **Креж** и **крѣж**... 2. Высокий обрывистый берег... 5. Возвышенность, покрытая смешанным лесом... 6. Глубокая впадина, яма на дне озера или реки [СРНГ, 15: 207]; 1. **Кряж**... 3. Крутой обрывистый берег реки или озера... 4. Возвышенность, покрытая лесом... 12. Глубокая впадина, яма на дне озера или реки [Там же: 362].
- <sup>8</sup> Впрочем, рефлекс [a] в прилагательном \**žedъnъ* (-ъ) непоказателен, поскольку на русской территории записаны только формы типа \**žadnoj*, где [d] — твердый согласный. Следует также отметить, что на карте № 37 \**predja*, возле ряда населенных пунктов, расположенных на территории русской северо-восточной диалектной зоны, стоит значок, обозначающий, что в данном корне представлен рефлекс [e], но здесь картографирован другой словообразовательный вариант: пп. 529, 546, 576, 577, 604, 648 — *pr'ed'eno*, пп. 536, 571 — *pr'ed'ino*, где [e] находится между вторично смягченными согласными.
- <sup>9</sup> Были исследованы псковская отдельная книга 1618—1623 гг. (599 л., РГАДА. Ф. 1209. Оп. 2. № 8455), черновые записи из псковской отказной и отдельной книги 1613—1658 гг. (всего 179 л., РГАДА. Ф. 1209. Оп. 2. № 8461) и 31 челобитная грамота 1626—1627 гг. (РГАДА. Ф. 1209. Оп. 1253. Стлб. 23349 и 23350).
- <sup>10</sup> Имеются также орфограммы *учел* текст № 205 (2 р.), *учела* (там же), *полехчела* текст № 174, но здесь реконструируется следующая акцентовка: *учел*, *учелá*, *полéхчела*.

## Литература

*Булаховский Л.А.* Исторический комментарий к русскому литературному языку. Киев, 1958.

*Галинская Е.А.* Историческая фонетика русских диалектов в лингвогеографическом аспекте. М., 2002.

ДАРЯ — Диалектологический атлас русского языка (Центр европейской части СССР). Вып. I. Фонетика. М., 1986.

*Жуковская З.В.* О вокализме псковских говоров // Псковские говоры в их прошлом и настоящем. Л., 1988. С. 5—15.

*Зализняк А.А.* От праславянской акцентуации к русской. М., 1985.

*Зализняк А.А.* Древненовгородский диалект. Второе издание, переработанное с учетом материала находок 1995—2003 гг. М., 2004.

*Кандаурова Т.Н.* К истории древнепсковского диалекта XV века (О языке псковского Пролога 1383 г.) // Труды Ин-та языкознания АН СССР. М., 1957. Т. 8. С. 178—286.

*Каринский Н.М.* Язык Пскова и его области в XV веке. СПб., 1909.

*Карский Е.Ф.* Особенности письма и языка рукописного сборника XV века, именуемого летописью Авраамки // Варшавские университетские известия. 1899. № 3. С. 1—44.

*Касаткин Л.Л.* Современная русская диалектная и литературная фонетика как источник для истории русского языка. М., 1999.

*Копосов Л.Ф.* Фонетика вологодских говоров XVI—XVII вв. (по данным местной письменности) // Учен. зап. Моск. обл. пед. ин-та. 1967. Т. 204. Вып. 14. С. 185—196.

*Копосов Л.Ф.* Вологодские говоры XVI—XVII вв. по данным местной деловой письменности: Фонетика и морфология: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1971.

*Копосов Л.Ф.* Севернорусская деловая письменность XVII—XVIII вв. (орфография, фонетика, морфология). М., 2000.

Новгородский областной словарь. Вып. 4. Новгород, 1999.

Образование севернорусского наречия и среднерусских говоров (По материалам лингвистической географии) / Отв. ред. В.Г. Орлова. М., 1970.

Общеславянский лингвистический атлас. Серия фонетико-грамматическая. Вып. 2а. Рефлексы \*е. М., 1990.

Памятники обороны Смоленска 1609—1611 гг. / Под ред. и с предисл. Ю.В. Готье. М., 1912.

*Преображенская М.Н.* Чередование а//е как фонетическое явление в вологодских говорах // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. 1965. Т. XXIV. Вып. 4. С. 321—328.

*Преображенская М.Н.* Русское диалектное явление в восточнославянском аспекте. Произношение не-’а в соответствии с \*е (ja, ’а) // Очерки по истории и диалектологии восточнославянских языков. М., 1980. С. 152—174.

Русские народные говоры. Звучащая хрестоматия. Ч. 1: Севернорусские говоры. М.; Бохум, 1991.

*Соболевский А.И.* Исследования в области русской грамматики. Варшава, 1881.

*Соболевский А.И.* Лекции по истории русского языка. М., 1907.

Словарь русских народных говоров. Вып. 15. Л., 1979.

Словарь смоленских говоров. Вып. 1—5. Смоленск, 1974—1988.

*Шахматов А.А.* Исследования в области русской фонетики. Варшава, 1893.

*Шахматов А.А.* Несколько заметок об языке псковских памятников XIV—XV веков // Журнал Министерства народного просвещения. 1909. № 7. С. 105—177.

*Shevelov G.Y.* A Historical Phonology of the Ukrainian Language. Heidelberg, 1979.

ЭССЯ — Этимологический словарь славянских языков. Т. 12. М., 1985.